



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



14248/13

(OR. en)

PRESSE 397
PR CO 47

PRESSEMEDDELELSE

3261. samling i Rådet

Transport, telekommunikation og energi

Transport

Bruxelles, den 10. oktober 2013

Formand

Rimantas Sinkevičius
Litauens transportminister

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 281 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

14248/13

1
DA

De vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet nåede til enighed om en generel indstilling til en omarbejdning af **direktivet om jernbanesikkerhed** fra 2004, der indgår i fjerde jernbanepakkes tekniske søjle. Formålet med omarbejdningen er yderligere at forbedre jernbanesikkerheden i Unionen og lette adgangen til markedet for jernbanetransporttydelser.

Rådet nåede også til enighed om en generel indstilling til et forslag, der tager sigte på at bringe forordningen om **GNSS-agenturet** (GNSS: det globale satellitnavigationssystem) i overensstemmelse med den kommende forordning om gennemførelse af europæiske satellitnavigationssystemer. Forslaget har især til formål at sikre, at sikkerhedsgodkendelsen af de europæiske satellitnavigationssystemer gennemføres uafhængigt i agenturet.

Rådet vedtog endvidere en generel indstilling til et forslag om finansiering af **Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerheds** aktiviteter for at bekæmpe havforurening i årene 2014-2020.

På luftfartområdet vedtog Rådet sin holdning - idet høringen af Europa-Parlamentet afventes - om et forslag, der tager sigte på at forlænge mandatet for **fællesforetagendet**, som forvalter projektet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum (**SESAR**), til den 31. december 2024.

Endelig havde Rådet en orienterende debat om en foreslået ajourføring af EU's regler om **flypassagerers rettigheder**. Målet med ajourføringen er at præcisere de gældende regler i forbindelse med flyforsinkelser eller -aflysninger og forbedre en række andre aspekter, såsom behandling af klager og håndhævelse af passagerrettigheder.

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

LANDTRANSPORT	7
Jernbanesikkerhed.....	7
HORISONTALE OG INTERMODALE SPØRGSMÅL	8
Det Europæiske GNSS-Agentur (GNSS, globalt satellitnavigationssystem)	8
SKIBSFART	9
Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed	9
LUFTFART	10
Flypassagerers rettigheder.....	10
SESAR-fællesforetagendet	12
EVENTUELT	13
Luftfartsemissioner - 38. møde i ICAO-Forsamlingen	13
Nylige transportulykker	13
Passageroplysninger (PNR) - Rusland	14
Drivhusgasemissioner fra søtransport.....	14

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

ØKONOMISKE OG FINANSIELLE ANLIGGENDER

– Transaktionsregistre og OTC-derivater: Rådet agter ikke at modsætte sig delegeret retsakt	15
---	----

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

UDENRIGSANLIGGENDER

- Iran - restriktive foranstaltninger 15
- Militærøvelsesprogram vedtaget 15

ALMINDELIGE ANLIGGENDER

- EU's personalevedtægt 16

ENERGI

- Energifællesskabstraktaten - ændringer 17
- Energifællesskabet - Georgiens tiltrædelse 17

FØDEVARELOVGIVNING

- Aromastoffer og fødevaretilsætningsstoffer 17

DELTAGERE

Belgien:

Olivier BELLE

Stedfortrædende fast repræsentant

Bulgarien:

Danail PAPAHOV

Transport-, informationsteknologi- og
kommunikationsminister

Den Tjekkiske Republik:

Zdeněk ŽÁK

Transportminister

Danmark:

Pia OLSEN DYHR

Transportminister

Tyskland:

Rainer BOMBA

Statssekretær, forbundsminister for transport,
anlægsarbejder og byudvikling

Estland:

Juhan PARTS

Økonomi- og kommunikationsminister

Irland:

Leo VARADKAR

Transport-, turisme- og sportsminister

Grækenland:

Nikolaos STATHOPOULOS

Ministeriet for Udvikling, Konkurrenceevne, Infrastruktur,
Transport og Netværk - generalsekretær for transport

Spanien:

Ana María PASTOR JULIÁN

Minister for infrastruktur og transport

Frankrig:

Alexis DUTERTRE

Stedfortrædende fast repræsentant

Kroatien:

Siniša HAJDAŠ DONČIĆ

Minister for havspørgsmål, transport og infrastruktur

Italien:

Maurizio LUPI

Minister for infrastruktur og transport

Cypern:

Tasos MITSOPOULOS

Minister for kommunikation og offentlige arbejder

Lettland:

Kaspars OZOLIŅŠ

Statssekretær, Transportministeriet

Litauen:

Rimantas SINKEVIČIUS
Arijandas ŠLIUPAS

Transport- og kommunikationsminister
Vicetransportminister

Luxembourg:

Claude WISELER

Minister for bæredygtig udvikling og infrastruktur

Ungarn:

Pál VÖLNER

Statssekretær for infrastruktur, Ministeriet for National
Udvikling

Malta:

Patrick R. MIFSUD

Stedfortrædende fast repræsentant

Nederlandene:

Wemke KINGMA

Stedfortrædende fast repræsentant

Austria:

Doris BURES

Forbundsminister for transport, innovation og teknologi

Polen:

Maciej JANKOWSKI

Understatssekretær, Ministeriet for Transport, Byggeri og Havspørgsmål

Portugal:

Pedro COSTA PEREIRA

Stedfortrædende fast repræsentant

Rumænien:

Manuel Marian DONESCU

Statssekretær, Økonomiministeriet (med ansvar for udenrigshandel)

Slovenien:

Samo OMERZEL

Minister for infrastruktur og fysisk planlægning

Slovakiet:

František PALKO

Statssekretær, Ministeriet for Transport, Byggeri og Regionaludvikling

Finland:

Merja KYLLÖNEN

Transportminister

Sverige:

Catharina ELMSÄTER-SVÄRD

Infrastrukturminister

Det Forenede Kongerige:

Robert GOODWILL

Statssekretær, Transportministeriet

.....

Kommissionen:

Siim KALLAS

Næstformand

.....

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

LANDTRANSPORT

Jernbanesikkerhed

Rådet vedtog en generel indstilling til en **omarbejdning af direktivet om jernbanesikkerhed fra 2004**, der indgår i fjerde jernbanepakkes tekniske søjle. Forslagets formål er yderligere at forbedre jernbanesikkerheden i Unionen og lette adgangen til markedet for jernbanetransportydelse.

For yderligere oplysninger, se pressemeddelelse [14602/13](#).

HORISONTALE OG INTERMODALE SPØRGSMÅL

Det Europæiske GNSS-Agentur (GNSS, globalt satellitnavigationssystem)

Rådet vedtog en generel indstilling til et forslag, der tager sigte på at bringe forordningen om **Det Europæiske GNSS-agentur** i overensstemmelse med den nye ramme for styring, der er etableret i henhold til den kommende forordning om gennemførelse af europæiske satellitnavigationssystemer ([14274/13](#)). Denne nye styringsramme træder i kraft den 1. januar 2014 ([8529/13](#)).

Forordningen fastsætter navnlig, at der skal etableres uanfægtelige mekanismer i agenturet for at sikre, at **sikkerhedsgodkendelsen af de europæiske satellitnavigationssystemer** gennemføres **uafhængigt** og uden interessekonflikter, så snart agenturet bliver den operationelle forvalter af de europæiske navigationsprogrammer Egnos og Galileo.

Teksten, som ministrene nåede til enighed om, indeholder følgende elementer:

- Der er fastsat en klar strukturel adskillelse mellem sikkerhedsgodkendelsen og andre aktiviteter
- Agenturets sikkerhedsakkrediteringsudvalgs opgaver er blevet tydeligere og mere detaljerede
- Det er blevet præciseret, hvilke sikkerhedsregler, der gælder for de forskellige parter i Det Europæiske GNSS-agentur
- Bestemmelserne vedrørende interessekonflikter er blevet styrket
- Det bestemmes, at tredjelandes og internationale organisationers deltagelse i agenturet og sikkerhedsakkrediteringsudvalget fastlægges i internationale aftaler i overensstemmelse med artikel 218 i traktaten.

Den nye forordning bringer også den nuværende tekst i overensstemmelse med principperne i den fælles strategi for decentrale agenturer, som Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen nåede til enighed om i juni 2012.

Se også:

- [Websted for Det Europæiske GNSS-agentur](#)
- [Fælles tilgang til EU's decentraliserede agenturer](#)

SKIBSFART

Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed

Rådet vedtog en generel indstilling vedrørende et forslag om **finansiering af Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerheds (EMSA's) aktiviteter** i forbindelse med bekæmpelse af havforurening i årene **2014-2020**, jf. [14076/13](#). EMSA's forureningsbekæmpelsesindsats omfatter informations-, samarbejds- og koordineringsaktiviteter og især operationel bistand.

Tidligere dækkede EMSA's ansvarsområde kun overvågning og bekæmpelse af forurening fra skibe, men dets opgaver blev tidligere på året udvidet, så de nu også omfatter forurening fra olie- og gasanlæg. Den nye forordning skal sikre, at agenturet råder over de nødvendige midler til at udføre disse opgaver.

Rådet fastholdt **loftet på 160,5 mio. EUR** i den syvårige periode som foreslået af Kommissionen ([8219/13](#)). Beløbet er en finansieringsramme for hele perioden, mens de årlige beløb fastsættes ved EU's årlige budgetprocedure.

Eftersom bistand fra EMSA er et supplement til de nationale ressourcer, har kyststaterne fortsat ansvaret for at sørge for passende forureningsbekæmpelsesmekanismer.

Se også: [for Det Europæiske Søfartssikkerhedsagenturs websted](#)

LUFTFART

Flypassagerers rettigheder

Rådet havde en **orienterende debat** om en foreslået **ajourføring af EU's regler om flypassagerers rettigheder**.

Målet med den foreslåede forordning er at:

- præcisere gråzoner i den gældende lovgivning¹, som f.eks. regler, der gælder i tilfælde af flyforsinkelser eller -aflysninger
- styrke passagerernes rettigheder ved at skærpe reglerne for klagebehandling
- rette fokus på de urimeligt store omkostninger, som nogle forpligtelser under særlige omstændigheder kan medføre for luftfartsselskaberne.

Ministrenes drøftelser byggede på to spørgsmål, som formandskabet havde forberedt ([13830/13, s. 4](#)).

Ministrene var generelt enige om, at det er nødvendigt at præcisere de nuværende regler. Flere ministre understregede, at det vigtigste mål for passagererne er, at de når frem til bestemmelsesstedet og behandles med passende omhu og opmærksomhed.

De fleste understregede, at det er vigtigt at finde den rette balance mellem passagerers rettigheder og nødvendigheden af at undgå, at luftfartsselskaberne påføres urimelige omkostninger, så man bevarer EU's luftfartsselskabers konkurrenceevne.

De fleste ministre udtrykte modstand mod at kæde compensationens størrelse sammen med billetprisen i tilfælde af en forsinkelse og angav årsager såsom ustabile priser, problematikken i at fastsætte prisen for en billet, som er en del af en pakke, og princippet om ikkeforskelsbehandling. En række ministre mente, at kompensationsgrundlaget i stedet bør være den skade, der er forvoldt passageren, og at compensation i sig selv ikke bør være et mål.

Adskillige ministre var af den opfattelse, at hvis det er det luftfartsselskab, som udfører den første del af en kombineret flyvning, der er forsinket, er det det, der skal betale kompensation.

¹ Se de nuværende regler om flypassagerers rettigheder i [forordningen fra 2004 om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser](#) og [forordningen fra 1997 om luftfartsselskabers erstatningsansvar for så vidt angår lufttransport af passagerer og deres bagage](#).

Ministrene advarede desuden mod regler, som tilskynder selskaberne til at begrænse deres udbud af kombinerede flyvninger eller endda aflyse flyvninger.

Ifølge nogle ministre er det stadig nødvendigt med en yderligere præcisering af de bestemmelser, Kommissionen har foreslået.

Ministrenes bidrag vil være retningsgivende for den videre behandling af forslaget i Rådets forberedende organer.

SESAR-fællesforetagendet

Rådet vedtog sin holdning vedrørende et forslag, der tager sigte på at forlænge mandatet for fællesforetagendet, som forvalter projektet for **forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum (SESAR)**, indtil den **31. december 2024**.

SESAR-fællesforetagendet, som blev oprettet i 2007, er et offentlig-privat partnerskab, som omfatter aktiv deltagelse fra Europa-Kommissionen, Eurocontrol og europæisk industri.

Fællesforetagendets nuværende mandat udløber den 31. december 2016. Det nye mandat afspejler tidsrammen for Unionens finansielle ramme for 2014-2020 og giver fire år mere til at afslutte igangværende projekter.

Rådets holdning fastholder loftet på 600 mio. EUR som foreslået af Kommissionen som EU's bidrag til fællesforetagendet, der skal øremærkes under EU's Horisont 2020-rammeprogram for forskning og innovation (Kommissionens forslag: [12392/13](#)).

Formålet med SESAR-projektet - som udgør den teknologiske søjle i politikken for det fælles europæiske luftrum - er at modernisere lufttrafikstyringen (ATM) i Europa og dermed fjerne den aktuelle fragmentering. Fællesforetagendets hovedopgave er at gennemføre den europæiske ATM-masterplan, der skal føre til anvendelse af den nye generation af ATM-systemer fra 2020 og frem. Der er stadig behov for koordineret forskning for at færdiggøre de manglende elementer i denne masterplan.

Da midtvejsevalueringen af SESAR-fællesforetagendet viste, at fællesforetagendet fungerer tilfredsstillende med hensyn til aktiviteterens omfang og dets ledelsesstruktur, vil der ikke blive foretaget væsentlige ændringer af disse aspekter af forordningen fra 2007.

Rådets afgørelse vedtages efter den særlige lovgivningsprocedure, og Europa-Parlamentet høres.

Se også: [SESAR-fællesforetagendets websted](#)

EVENTUELT

Luftfartsemissioner - 38. møde i ICAO-Forsamlingen

Rådet noterede sig Kommissionens redegørelse ([14517/13](#)) for status over resultatet af 38. møde i ICAO-Forsamlingen, som blev afholdt i Montreal fra den 24. september til den 4. oktober 2013.

Generalforsamlingen i ICAO vedtog en resolution om luftfart og klimaændringer, hvis vigtigste resultat er en forpligtelse til fra 2020 at gennemføre en global ordning for markedsbaserede foranstaltninger.

Ordningen for markedsbaserede foranstaltninger vil gå hånd i hånd med en række tekniske og operationelle foranstaltninger med henblik på at reducere emissionerne, herunder anvendelse af bæredygtige alternative jetbrændstoffer og bedre procedurer inden for luftfartstjenester.

Den løsning, som der blev opnået enighed om, tager også hensyn til særlige omstændigheder og den respektive kapacitet i visse lande.

EU vil nu vurdere resultatet af forsamlingen med henblik på at tage højde herfor, når der træffes afgørelse om vejen frem med hensyn til

Selv om Kommissionen og medlemsstaterne generelt hilste ICAO's resolution velkommen, havde de gerne set et mere ambitiøst resultat.

Nylige transportulykker

Den spanske minister orienterede om den store togulykke, der fandt sted i Santiago de Compostela i Spanien i juli 2013.

Kommissionen forelagde Rådet en orienterende note ([14436/13](#)) om, hvilke foranstaltninger der allerede er truffet på EU-plan for yderligere at forbedre sikkerheden for alle transportformer i EU, med særlig vægt på jernbanesikkerhed.

Hvis de igangværende undersøgelser af de seneste større ulykker viser, at det er nødvendigt med flere tiltag på EU-plan, vil Kommissionen overveje at fremsætte initiativer på dette område.

Passageroplysninger (PNR) - Rusland

På anmodning fra den tyske delegation orienterede Kommissionen Rådet om den aktuelle status over Den Russiske Føderations krav om, at transportvirksomheder skal indsende passageroplysninger til en ny central russisk database, som træder i kraft den 1. december.

Den nye ordning for passageroplysninger vil gælde blandt andet for indenrigsflyvninger og internationale flyvninger, langdistancetogrejser og internationale rejser med søgående skibe, fartøjer til transport ad indre vandveje samt motorkøretøjer. Denne nye ramme kan skabe betydelige retlige, tekniske og praktiske problemer for EU's transportvirksomheder, fordi det retsgrundlag for overførsel af personoplysninger, der kræves i henhold til den nationale lovgivning og EU-lovgivningen, endnu ikke er fastsat.

Drivhusgasemissioner fra søtransport

Kommissionen orienterede ministrene om sit forslag til overvågning, rapportering og verifikation af kuldioxidemissioner fra international søtransport, som for øjeblikket er under behandling i Miljøgruppen i Rådet ([14401/13](#)).

Formålet med lovgivningsforslaget ([11851/13](#)) er at sikre, at drivhusgasemissioner fra skibe overvåges og rapporteres som første led i en progressiv strategi med henblik på at reducere disse emissioner, som har været stigende.

EU's ordning for overvågning, rapportering og verifikation er et eksempel på oprettelse og gennemførelse af global overvågning, rapportering og verifikation, der inddrager Den Internationale Søfartsorganisation.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

ØKONOMISKE OG FINANSIELLE ANLIGGENDER

Transaktionsregistre og OTC-derivater: Rådet agter ikke at modsætte sig delegeret retsakt

Rådet besluttede ikke at modsætte sig Kommissionens forordning for så vidt angår gebyrer, som Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed pålægger transaktionsregistre, og forordning om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre for så vidt angår oversigten over undtagne enheder.

Forordningen er en delegeret retsakt i overensstemmelse med artikel 290 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Nu hvor Rådet har givet sin godkendelse, kan retsakten derfor træde i kraft, medmindre Europa-Parlamentet modsætter sig dette.

UDENRIGSANLIGGENDER

Iran - restriktive foranstaltninger

Rådet vedtog en teknisk ændring af EU's restriktive foranstaltninger over for Iran.

Militærøvelsesprogram vedtaget

Rådet vedtog EU's øvelsesprogram for 2014-2016. Programmet fastlægger typen og hyppigheden af de krisestyringsøvelser, der skal gennemføres, og fremhæver de tilknyttede aktiviteter's vigtigste fokus.

ALMINDELIGE ANLIGGENDER

EU's personalevedtægt

Rådet vedtog den reviderede personalevedtægt for EU's personale efter en aftale ved førstebehandlingen, der blev indgået med Europa-Parlamentet ([60/13](#) + [14349/2/13](#) + [ADD 1 REV 1](#)).

Den reviderede personalevedtægt sikrer betydelige besparelser i forbindelse med EU's flerårige finansielle ramme 2014-2020 (udgiftsområde 5). Den omfatter blandt andet følgende nøgleelementer:

- EU-tjenestemænds lønninger og pensioner skal fastfrysnes i 2013 og 2014
- Lønninger og pensioner vil fra 2015 og frem blive tilpasset efter en ny metode, der tager sigte på at sikre, at EU-tjenestemænds købekraft udvikler sig sideløbende med købekraften for nationale statsansatte i centrale regeringer i elleve medlemsstater¹. En ny bestemmelse sikrer, at lønningerne ikke øges, hvis bruttonationalproduktet i EU falder med mere end 3 %.
- Der pålægges et særligt lønfradrag på 6 % fra den 1. januar 2014. For de øverst placerede tjenestemænd vil dette lønfradrag være på 7 %
- Minimumsarbejdstiden pr. uge hæves fra 37,5 til 40 timer uden kompenserende løntilpasninger
- Den sædvanlige pensionsalder hæves fra 63 til 65 år og for nyt personale til 66 år. EU-tjenestemænd kan i tjenestens interesse fortsætte med at arbejde, indtil de er 67 år, og undtagelsesvis indtil de er 70 år
- Sammenhængen mellem lønklasse og ansvar øges, navnlig ved etablering af en ny karrierestruktur, der begrænser adgangen til de fire højeste lønklasser til tjenestemænd på ledelsesniveau eller tilsvarende stillinger, hvilket medfører et højere ansvarsniveau, og oprettelse af en ny ansættelsesgruppe for sekretærer og kontorpersonale.

Ud over reformen af personalevedtægten reduceres antallet af ansatte i alle EU-institutioner med 5 % i perioden 2013-2017.

¹ Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Polen, Sverige og Det Forenede Kongerige.

ENERGI

Energifællesskabstraktaten - ændringer

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger om ændringer af energifællesskabstraktaten på Den Europæiske Unions vegne.

På det kommende 30. møde i Den Permanente Gruppe på Højt Plan den 23. oktober 2013 skal der drøftes og opnås enighed om en afgørelse om gennemførelsen af EU-lovgivning vedrørende store fyringsanlæg og om ændringer af energifællesskabstraktaten, som Energifællesskabets Ministerråd skal træffe på mødet den 24. oktober. Yderligere oplysninger kan findes på Energifællesskabets [websted](#).

Energifællesskabet - Georgiens tiltrædelse

Rådet vedtog en afgørelse om fastlæggelse af Unionens holdning til godkendelsen af anmodningen til Kommissionen om at føre forhandlinger om betingelserne for Georgiens tiltrædelse af Energifællesskabet.

FØDEVARELOVGIVNING

Aromastoffer og fødevaretilsætningsstoffer

Rådet vedtog ikke at modsætte sig vedtagelsen af følgende to kommissionsforordninger:

- forordning om ændring og berigtigelse af bilag I til forordning 1334/2008, hvori der opføres 23 aromastoffer, som Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet har vurderet er evaluerede stoffer ([13110/13](#))
- forordning om ændring af bilag II og III til forordning 1333/2008, der navnlig ajourfører specifikationer for fødevaretilsætningsstoffer ([13128/13](#)).

Kommissionens forordninger er omfattet af den såkaldte forskriftsprocedure med kontrol. Det betyder, at Kommissionen, nu hvor Rådet har givet sin tilslutning, kan vedtage de lovgivningsmæssige retsakter, medmindre Europa-Parlamentet modsætter sig vedtagelsen.